



織物中的守護與信仰—— 故宮南院亞洲織品展選介

■ 杜士宜

本（2025）年度新一期的「包羅萬象——院藏亞洲織品展」於3月22日至11月2日在故宮南院展出，分為兩檔輪替呈現。此常設展覽規劃有「包覆與盛物」、「裝飾與辨識」、「護佑與祝福」三大主題，從不同面向探索織品服飾的多元面貌與功能。本文特別聚焦於「護佑與祝福」單元，介紹其中的精選展件，涵蓋來自亞洲各地的傳統服飾、日常織物與儀式用布（圖1）。這些織品文物不僅具備實用價值，也深刻反映了當地社會的精神信仰與生活哲學，值得觀眾細細品味，進一步探索其深厚的文化意涵。

守護家人的日常生活織物

在亞洲內陸與山區的多個族群文化中，織品經常結合實用、審美與護佑的多重意義。特別是在幼童照護與家庭生活中，人們透過日常的衣物配件與居家織物，展現出豐富的文化想像與母性的溫柔力量，也映照出家庭對「守護」的共同渴望。

土庫曼是位處中亞的內陸國家，大部分國土為沙漠所覆蓋，氣候極端乾旱，晝夜與四季溫差顯著。為了適應嚴峻的地理環境，當地傳統上以游牧為主要經濟方式。在土庫曼族群的觀念中，幼童特別容易吸引「邪惡之眼」的注視，因此母親會親手為孩子製作色彩繽紛、裝飾繁複的上衣「庫爾特」（*kurte*）（圖2），讓他們從學步年齡穿著到大約四、五歲。這類上衣通常由多色布料拼縫而成，並以絲線刺繡點



圖2 19～20世紀 土庫曼 刺繡綴飾童衣 國立故宮博物院藏 南購織 000162



圖1 本文選介文物之地理分布 地圖取自 Blue Green Atlas : https://bluegreentlas.com/maps/relief_map_of_asia.html (CC-BY 4.0)，檢索日期：2025年8月18日。

綴，搭配護身符、鈴鐺、貝殼、錢幣、流蘇等飾品，以此轉移邪惡之眼的注意，避免疾病與災厄。衣服下擺則刻意不縫製完成，象徵著幼兒生命的延續，也寄託了母親對未來孕育更多新生命的祈願。¹

這種藉由具神秘力量的服飾以守護孩子的習俗，也普遍存在於瑤族（Yao/Mien）與苗族（Hmong/Miao）社群。他們主要分布在中國西南與東南亞大陸交界的山區地帶，包括泰國、寮國、越南、緬甸等國，多數人以務農為生，至今仍保有泛靈信仰的傳統，深信幼童必須受到悉心保護，否則可能招致惡靈的干擾與不幸。當地常見的保護方式之一，是讓孩子戴上由母親製作的小帽子（圖3）。這類帽子多以棉質布料為底，表面刺繡有精緻繽紛的幾何圖案，帽頂與側邊裝飾有碩大的紅色毛線絨球（圖4）。當地人相信，紅色絨球看起來像盛開的鮮花，能使惡靈誤以為孩子是花朵，從而平靜離去、不加傷害，以庇佑幼童平安成長。²

本次展覽中另一件在日常生活中發揮護佑功能的織品，是由泰國北部傣族（Tai）婦女製作、被稱為「帕康」（*phaa kang*）的門簾（圖5）。傣族群體包含眾多分支，廣泛分布於東南亞大陸與中國西南地區，彼此在語言、文化與歷史上關係密切，並擁有相似的染織傳統。長久以來，傣族婦女普遍具備熟練的織布技藝，出嫁前會親手完成一系列家用織品，例如掛簾、蓋毯、被套、枕頭、蚊帳等，作為贈予自己夫家的嫁妝。在當地傳統的木造杆欄式家屋中，室內空間多以木牆與織物來區隔，門口經常懸掛門簾。³ 典藏此件門簾由中央的織錦布料與四周鑲縫的素色布條構成，上方縫有掛環，便於懸掛使用。中央的織紋區域運用加緯技法（*supplementary weft*）織出深藍與紅色圖案，包括大象、祖先形象、神蛇那伽（*naga*）等，這些紋樣不僅象徵美德與富足，也具有阻擋邪靈進入寢室的守護意涵。



左圖3 瑤族婦女與戴著絨球刺繡帽的幼童 1969年 Joel M. Halpern 攝於寮國北部 美國威斯康辛大學藏 取自 University of Wisconsin Digital Collections : <https://reurl.cc/GN5yby> (CC-BY 4.0)，檢索日期：2025年6月30日。

右圖4 20世紀 泰國 絨球刺繡童帽 國立故宮博物院藏 南購織 001256、001258 范芝瑀攝



圖 5 20 世紀 泰國 人物動物紋織錦門簾 國立故宮博物院藏 南購織 001290

織布作為禮佛與積德的方式

在東南亞大陸地區，多數民衆以上座部佛教（Theravada Buddhism）為主要信仰。⁴傳統上，在家信衆相當重視行善積德的活動，會織造或備置各式織品，並將其奉獻給寺院與僧侶，以供應他們日常生活與禮儀活動所需。這種布施行為不僅是信衆表達敬意與積累功德的重要方式，也是人們共同慶祝節日的文化傳統。

流行於寮國、泰國北部與東北部、印度阿薩姆邦、緬甸撣邦、中國西南等地區傣族群體之間的禮儀掛幡「通」（*tung*），是一種垂直

方向的狹長幡旗，其形式與材質多樣，通常於重要節日或儀式期間，懸掛在高聳的旗桿上，用以妝點寺院及周邊環境，同時也標誌著特定宗教活動的來臨（圖 6）。本次展出的是手織布料類型的幡旗，其中一件來自寮國，旗身長逾四公尺，以素色布料為底，運用加緯技法織出精美圖案，包含寺院、寶塔、人物、孔雀、大象、馬匹、供具、幾何紋樣等，其上並結合手織與墨書方式，記錄了織者姓名、製作年代與所供奉的佛寺等資訊（圖 7）。⁵此外，部分布質幡旗會織入一根根寬約一公分的細長竹片，

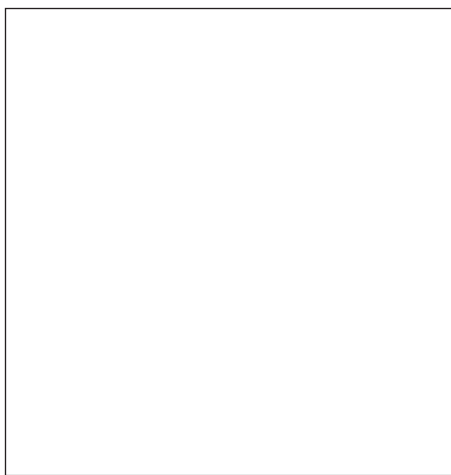


圖 6 佛寺前懸掛各式幡旗的景象 1924 年攝於泰國清萊地區 © National Anthropological Archives, Smithsonian Institution [NAA INV.04844200] (本圖因未獲電子傳輸授權，圖片請參該館官網：<https://reurl.cc/NxDXWk>)



圖 7 20 世紀 泰國 寺廟寶塔人物動物紋織錦禮儀掛幡
國立故宮博物院藏 南購織 000562



圖 8 20 世紀 泰國 建築動物紋織竹片禮儀掛幡
國立故宮博物院藏 南購織 001279

與經緯紗線共同形成清晰的建築、動物與幾何造型圖案，也使其於迎風飄揚時仍能保持挺立（圖8）。當地人普遍相信，女性信眾將親手織造的幡旗奉獻予佛寺，除了表達個人對未來的美好祈願，更重要的是為往生的親友累積功德。狹長的掛幡象徵通往天堂的階梯，有助於引導亡者轉世投生於更理想的境界。⁶

另一類頗具特色的佛教織品，則是來自柬埔寨、被稱作「畢丹」（*pidan*）的絲質禮儀掛飾，通常在舉辦慶典或儀式期間懸掛於佛寺內天花板位置，作為精緻而莊嚴的頂篷。這類掛飾採用緯向伊卡技法（*weft ikat*）製成，須先將緯紗分段綁紮染色，後續再織造成布料，其裝飾圖案以佛教題材為主，涵蓋佛陀生平、本生故事、三界宇宙觀、當地佛教文化等。⁷本次展出的院藏〈樓閣人物幡旗紋伊卡禮儀掛飾〉（圖9），描繪了有多層屋頂的寺院建築，屋脊

上裝飾著象徵保護與祝福的神蛇那伽，寺院中可以看到人們活動的身影。寺院前方豎立著兩支旗桿，懸掛了狹長的幡旗，彷彿向人們宣告著重要的儀式或集會即將展開。⁸另一件展品同

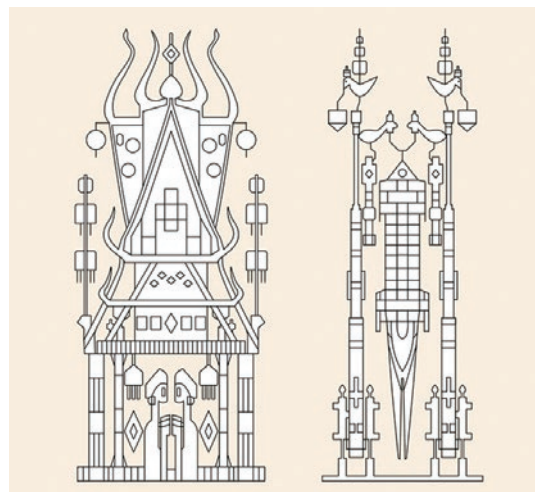


圖 9-2 佛寺與幡旗紋樣線繪圖 南院處提供



圖 9-1 20 世紀 柬埔寨 樓閣人物幡旗紋伊卡禮儀掛飾 國立故宮博物院藏 購織 000014



圖 10-1 20 世紀 柬埔寨 樓閣紋伊卡禮儀掛飾 局部 國立故宮博物院藏 購織 000013

樣以宗教建築為裝飾主題（圖 10），依據學者 Gillian Green 的研究，其圖案呈現的是柬埔寨佛寺中的「藏經閣」，此類建築為僧侶收藏與研讀貝葉經書的神聖空間，通常建於水池中的高腳支柱上，僅能經由移動式梯子或狹窄的橋樑進入，以防止竊賊、洪水與蟲害，也象徵對佛法的守護與尊崇。⁹

孕育自伊斯蘭信仰的織品

在伊斯蘭世界中，穆斯林虔誠地遵循教義指導，致力於奉行符合其道德的生活。他們重視誦讀《古蘭經》，並對於承載經典的文字深

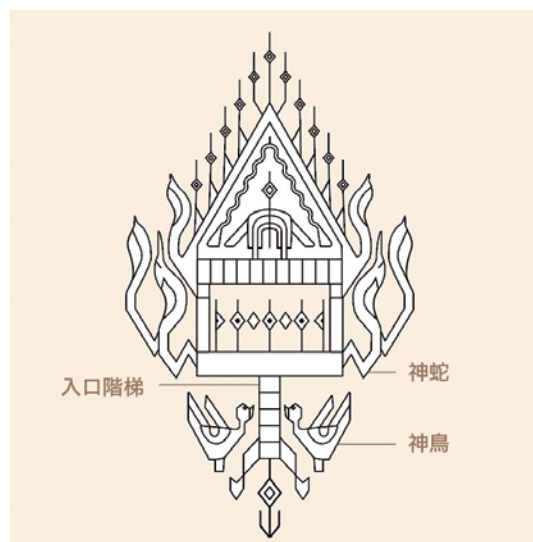


圖 10-2 藏經閣紋樣線繪圖 南院處提供

懷敬意。而這份虔敬也融入織品工藝之中，使宗教信仰與人們的日常生活緊密結合。

本次展出的院藏〈拱門紋繪染掛飾或地墊〉（圖 11），產自印度東南沿海的默蘇利珀德姆地區（Machilipatnam），當地工匠擅長運用天然染料與媒染劑，結合了印染（block-printing）及手繪技法，製作出色彩亮麗、圖案細緻的布料。此件作品是印度專為伊朗（或稱波斯）的穆斯林市場所設計，既可懸掛於室內空間作為裝飾，亦可在禮拜時鋪設為地墊之用，方便信徒日常

跪拜祈禱。其紋飾主題為具有方向性的拱形建築元素，可能是象徵清真寺牆壁上指示麥加方向的壁龕（mihrab），也可能是描繪一座拱門建築。拱門上與其內部佈滿了精美繁複的花葉、鳥禽圖案與水滴狀的佩斯利紋樣（paisley），宛如通往茂盛宮廷花園的大門。拱門上方還裝飾有阿拉伯文的祈禱語，意為「讚美至高的真主，將讚頌歸於祂」，彷彿意味著信徒若能虔誠實踐信仰，包括參與日常祈禱，通往天堂的門戶將為其敞開。¹⁰



圖 11 19 世紀 印度，外銷伊朗市場 拱門紋繪染掛飾或地墊 國立故宮博物院藏 南購織 001468

另一件展品〈蠟染經文頭巾〉（圖 12）推測產自印尼爪哇島，以細密的幾何圖案與書法線條為主要裝飾，展現伊斯蘭藝術的獨特風格。其採用當地著名的蠟染工藝（batik）製作而成，工匠將加熱後呈現液態的蠟塗繪於棉質布料表面作為防染劑，於後續的染色過程中阻隔染液滲透，藉此保留布料底色並呈現圖案。根據學者的研究與比對，這件作品的書法線條應是模仿阿拉伯文書法，意圖呈現《古蘭經》內容，可能是稱頌真主阿拉與先知穆罕默德，或是節錄經文片段；另外還裝飾有四個模仿鄂圖曼帝國蘇丹簽名花押（Tughra）的圖案。這類織品是專為蘇門答臘等印尼群島的男性穆斯林所設計，主要作為綁紮頭部的配飾。儘管負責繪製這些蠟染經文布的印尼工匠可能不熟悉阿拉伯文，導致多數文字變形而難以辨識，相關織物仍被視為具有驅邪、護佑與療癒的效力，經常用以祈求在戰爭、疾病等困境中獲得保護，也廣泛見於各種宗教儀式與喪葬場合。¹¹

標誌人生歷程的禮儀織物

在東南亞島嶼地區的部分族群中，織品承載著深厚的精神意涵，陪伴人們走過生命中的各個重要階段。從誕生、成年、結婚、生育到死亡，這些獨特的布料，在相應的儀式中扮演著不可或缺的角色。它們不僅營造出莊嚴而神聖的氛圍，使人們得以與超自然世界進行溝通，更協助個體順利完成身份的轉換與過渡，進而維繫社會秩序，並確保族群文化的延續與繁榮。

居住於婆羅洲島西北部的伊班族（Iban），又稱海達雅克人（Sea Dayak），是以農耕為主要經濟活動的原住民族群，並以卓越的織布技藝聞名。其中最具代表性且神聖的是被稱為「普哇庫布」（*pua kumbu*）的織物（圖 13），這類布料大多由自家栽種的棉花製成，並以天然植物染料染色。其製作過程採用經向伊卡（*warp ikat*）技法，須先將經紗綁紮染色，然後再織成布料。普哇庫布的紋樣設計結構繁複、造型細緻，靈感源於自然環境、夢境啓示與泛靈信仰，



圖 12 19～20 世紀 印尼 蠟染經文頭巾 國立故宮博物院藏 購織 000004



圖 13 19 世紀 馬來西亞砂拉越 人形幾何紋伊卡禮儀用布 國立故宮博物院藏 購織 000102

圖案涵蓋動物、植物、人形、神靈、幾何元素等，蘊含深厚的象徵意義與神話內涵。對伊班族而言，普哇庫布具有驅邪與守護的力量，廣泛運用於各種節慶與生命禮俗之中：例如在婚禮上，新人身上披覆普哇庫布，並接受長輩的祝福；在喪葬儀式中，則以其包裹亡者遺體；農耕祭儀時，它被用於祈求豐收；巫師也以其作為與祖先或神靈溝通的媒介。除了儀式功能之外，普哇庫布也是家族世代傳承的珍寶，象徵著福祉、財富與地位。¹²

巴塔克族（Batak）大多分布於印尼蘇門答臘島北部，尤其集中在多峇湖（Toba Lake）周圍高地。該族群主要的傳統手織布料被稱為「烏洛斯」（ulos），在重要儀式中經常作為象徵性

的禮物，由長輩或社會地位較高者贈與，披覆在受贈者的肩背上，藉此表達關愛與祝福，並強化家庭、婚姻與社群間的情感連結。烏洛斯大多以棉質紗線製成，運用經向伊卡技法織出幾何圖案，不同的顏色與紋樣組合，各自具有特定的意義與用途。本次展出院藏一件「希伯朗」（ulos sibolang）類型的烏洛斯（圖 14），整體設計以深沉的藍色為底，布面分布了五段淺色線條與幾何紋樣。這類布料在不同儀式中擔任多樣角色：例如在婚禮中，新娘父母將其贈送給新郎父親，以表達對女兒婚後幸福的祝願；當女兒懷孕滿七個月時，父母也會致贈此類布料，以祈求胎兒健康、分娩順利；而在喪葬場合中，則可作為表達哀悼與慰藉的贈禮。¹³



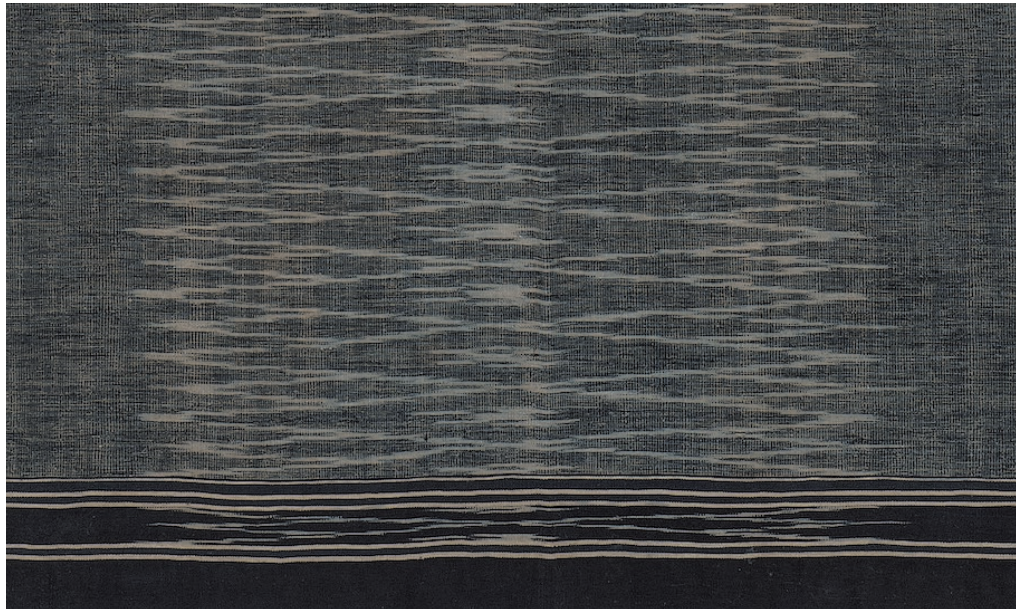
圖 14 20 世紀 印尼蘇門答臘 幾何紋伊卡禮儀用布 國立故宮博物院藏 南購織 000294



圖 15 20 世紀 印尼峇里 花卉幾何紋伊卡禮儀用布 國立故宮博物院藏 南購織 000462

印尼峇里島及其附屬的珀尼達島（Nusa Penida）擁有豐富的染織傳統，其中禮儀用布「哲布」（*cepuk*）頗具代表性，其名稱在當地語言中意指「與神聖力量面對面」。本次展出的這件哲布（圖 15），使用手捻棉線與天然染料、

透過緯向伊卡技法織成，其紋樣設計深受印度雙向伊卡織物「帕托拉」（*patola*）影響，中央區域為暗紅底色搭配花卉與幾何圖案，四周則為單色線條與色帶。布料邊緣的白色三角形紋樣，被視為神獅巴隆（Barong）的牙齒，象徵著



驅邪與守護。峇里人深信哲布蘊含強大的保護力，廣泛運用於寺廟慶典中，作為供品、裝飾或禮儀服飾，也常見於重要生命禮俗中——例如青春期的挫牙儀式或結婚典禮——發揮淨化與護佑的功能。在喪葬場合上，哲布則被用來覆蓋

或鋪墊亡者遺體，作為神靈與人類領域的屏障。此外，在峇里著名的傳統舞劇中，哲布也經常作為女巫蘭達（Rangda）的表演服裝，象徵其強大的超自然力量。¹⁴

小結

本次故宮南院亞洲織品展中的「護佑與祝福」單元，展出了護身避邪的童服與家飾、禮佛積德用的幡旗與掛飾、融合伊斯蘭信仰文化的織物，以及各種應用於生命儀式的神聖布料。這些作品不僅展現各地社群對日常生活的關照與信仰實踐，也凝聚了人們對生命的珍重、對

神靈的敬畏，以及對未來的祝願與寄託。織品作為人類文明的見證者，既是生活所需，也是文化與精神的載體。它們見證了人生的重要時刻，在世代之間傳遞著記憶與智慧。透過此次展覽，期待與觀眾一同傾聽亞洲織品的故事，感受那份溫柔而堅韌的守護與信仰。

作者任職於本院南院處

註釋：

1. 關碧芬、蔡旭清，《錦繡繽紛——院藏亞洲織品展》（臺北：國立故宮博物院，2015），頁 222-223；Susan Meller, *Silk and Cotton: textiles from the Central Asia that was* (New York: Abrams, 2013), 114-115, 124-127。
2. Ann Yarwood Goldman, *Lao Mien Embroidery: Migration and Change* (Bangkok: White Lotus, 1995), 13-14; The George Washington University Museum and The Textile Museum, "Baby cap," accessed February 1, 2025, <https://collections-gwu.zetcom.net/en/collection/item/17489/>.
3. Patricia Cheesman, *Lao-Tai Textiles: The Textiles of Xam Nuea and Muang Phuan* (Chiang Mai: Studio Naenna, 2004), 207-227; Mattiebel Gittinger and H. Leedom Lefferts, Jr., *Textiles and the Tai Experience in Southeast Asia* (Washington, D.C.: The Textile Museum, 1992), 59-61.
4. 上座部佛教，又稱南傳佛教，是佛教在印度創立後，隨著傳播與發展而形成的主要派別之一，尊奉以巴利語（Pali）所書寫的佛教經典，現今主要盛行於斯里蘭卡、緬甸、泰國、柬埔寨、寮國，以及中國雲南傣族地區等。
5. 有關本院典藏編號南購織 000562 之禮儀掛幡，特別感謝泰國曼谷國立博物館資深策展人 Suppawan Nongnut 女士協助識讀織品上手織與墨書文字，謹此致謝。根據殘存字跡判讀，此件布質幡旗係由 Nang Plian 女士於佛曆 2400 年代（距今約一百年前）織造，推測可能供奉予位於今日寮國甘蒙省的帕塔通帕旺寺（Pra Tat Tum Pa Wang）。惟因年代久遠，部分文字已模糊或缺損，難以辨識其具體字形，尚有待進一步研究與比對釐清。
6. 有關傣族佛教幡旗之形式、材質、製作與使用脈絡、宗教意涵等，參見 Rebecca S. Hall, *Of Merit and Ancestors: Buddhist Banners of Northern Thailand and Laos* (Ph.D. diss., University of California, Los Angeles, 2008); Mattiebel Gittinger and H. Leedom Lefferts, Jr., *Textiles and the Tai Experience in Southeast Asia*, 53-55, 130-140; Susan Conway, *Thai Textiles* (London: British Museum Press, 1992), 53-59, 119-125。
7. Gillian Green, *Traditional Textiles of Cambodia: Cultural Threads and Material Heritage* (Chicago: Buppha Press, 2003), 217-262；杜士宜，〈織成的圖畫——柬埔寨的佛寺掛飾〉，《故宮文物月刊》，505 期（2025.4），頁 128。
8. 關碧芬、蔡旭清，《錦繡繽紛——院藏亞洲織品展》，頁 84-85。
9. Gillian Green, *Pictorial Cambodian Textiles* (Bangkok: River Books, 2008), 41-43.
10. 〈繪染棉布掛飾或地墊〉，《國立故宮博物院南部院區·亞洲織品展》<https://south.npm.gov.tw/ExhibitionsDetailC003110.aspx?Cond=791eee3c-8f43-49b6-858b-b7c492df0efe&apname=Exhibition3113&State=2>（檢索日期：2025 年 2 月 1 日）；賴芷儀，〈「包羅萬象——院藏亞洲織品展」策展經緯〉，《故宮文物月刊》，485 期（2023.8），頁 80、82。
11. 鄭淑方，〈幾何秩序中神的話語——淺釋印尼蠟染伊斯蘭書法織品〉，《故宮文物月刊》，347 期（2012.2），頁 98-105。
12. 陳慧芸，〈織就祖先之力——淺談院藏伊班族織布的神秘力量〉，《故宮文物月刊》，492 期（2024.3），頁 96-107；Linda S. McIntosh, *Thread and Fire: Textiles and Jewellery from the Isles of Indonesia and Timor* (Bangkok: River Books, 2019), 213-229; Mattiebel Gittinger, *Splendid Symbols: Textiles and Tradition in Indonesia* (Washington, D.C.: The Textile Museum, 1979), 26-27, 31-32, 212-222.
13. Mattiebel Gittinger, *Splendid Symbols: Textiles and Tradition in Indonesia*, 95, 101; Judi Achjadi, *The Jakarta Textile Museum* (Jakarta: Indonesian Heritage Society, 2014), 44-45.
14. Linda S. McIntosh, *Thread and Fire: Textiles and Jewellery from the Isles of Indonesia and Timor*, 180, 200-201; Asian Art Museum, "Ceremonial textile (cepuk)," accessed February 1, 2025, <https://searchcollection.asianart.org/objects/18258/ceremonial-cloth-cepuk>.

人氣國寶
OUR BELOVED TREASURES

忽必烈 和他的時代



Kublai Khan and His Era

2025

7.22 — 10.12
TUE SUN



國立故宮博物院南部院區
SOUTHERN BRANCH OF THE NATIONAL PALACE MUSEUM

展廳 Gallery

S302